

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXII

BUENOS AIRES, JUNIO 20 DE 1915

Nº 782



—Chiki: ¿non da aita?
—Cherritokiyari; jun bedi eta esagutuko du, zergatik arek
bakarrik dauka lastozko chapela.



Fueros Nabarros

Esta palabra resulta siempre sugestiva para los baskos, y aunque muchas veces nos hemos ocupado de tan importante asunto en estas columnas, un entusiasta é ilustrado euskarófilo, el doctor Manuel de Aranzadi, actual presidente del Centro Basko de Pamplona, nos brinda la ocasión de dar á conocer á nuestros lectores, la síntesis del bello trabajo que en una conferencia dada por dicho patriota nabarro en la mencionada asociación, ha desarrollado acerca de los fueros de Nabarra.

Comenzó el conferenciante observando, con mucha razón, que cuantas banderas exóticas se han alzado en Nabarra, han grabado en ellas la palabra Fueros, prueba evidente de que esta voz levanta las energías nabarras.

En los albores de la Historia nabarra se divisa al batzarre de los ancianos de las tribus legislando para sus pueblos baskos. Aquella avalancha africana que en el Guadalete segó con su alfanje la monarquía goda, cruzó la península y llegó á las montañas pirenaicas. Los baskos, para dirigir su acción contra el enemigo, alzaron rey en Nabarra. Pero antes le obligaron á jurar las libertades nabarras, la constitución nabarra, los fueros nabarros.

Los nabarros tuvieron fueros antes que reyes y éstos estaban obligados á guardar y respetar la constitución nabarra.

Víctima del engaño y de la traición, Nabarra fué presa de D. Fernando de Aragón. Nabarra y Castilla tuvieron el mismo rey. Mas para aceptarles los nabarros le hicieron jurar los fueros, aquellos fueros cuyo nacimiento se pierde en la noche de los siglos. Seguían, pues, los fueros siendo las leyes hechas por los nabarros para los nabarros, no las mercedes otorgadas por los reyes á sus súbditos.

Y así, con este carácter, siguieron los Fueros hasta el siglo pasado.

Con la invasión francesa comenzó á desvirtuarse el concepto. En aquella Nabarra, "distinta en territorio" y "gobierno" de los demás países del rey de España, comenzaron á nacer vínculos con el resto de la península. La lucha contra el enemigo común, enlazó á los "países distintos en territorio" y "gobierno". Tras de la Revolución Francesa, vinieron sus programas y sus oposiciones á la península. La lucha entró en Nabarra, dividiéndose nuestros antepasados en banderías.

Estas banderías, con su objetivo en Madrid, modificaron absolutamente el concepto de Fueros. Ya no eran los derechos nabarros, la constitución nabarra, hecha por los nabarros para los nabarros, ya no suponían los derechos nacionales, sino menguadas libertades que convenía conceder á una región como recuerdo de su antigua soberanía. Borraban el concepto de

nación nabarra y aparecía el de la unidad nacional peninsular, dejando á nuestra tierra libertad para aspirar á llamarse región si se sublevaba contra el calificativo de provincia.

Murió entre los partidos exóticos, carlistas y liberales, la nación nabarra y apareció la mayestática hinchazón de algún príncipe atiborrado de tanta sangre azul como imbecilidad.

¿Qué son los fueros para los partidos exóticos? Menguadas libertades de administrador...

Existe una oposición manifiesta entre el verdadero concepto de fuero y la negación de la patria baska proclamada por un partido exótico al afirmar la unidad nacional ibérica.

Si no constituímos un pueblo distinto, determinado con caracteres físicos é históricos plenamente definidos, si solo hacemos un número en el conjunto de los pueblos del Estado actual, por qué hemos de tener el privilegio de no contribuir á las necesidades de la madre común? ¿No sería eso merced irritante, privilegio odioso?

Es preciso ilustrar al pueblo en el verdadero concepto de Fueros. Y terminó el orador con las siguientes palabras: "Tengamos fe en nuestra propaganda. Que si por el engaño de las políticas exóticas los nabarros no analizan la verdad de la palabra Fueros, el amor á las libertades antiguas existe, vive, y esa es señal inequívoca de que vive la patria."

El doctor Aranzadi, escuchó al final de su patriótica conferencia, grandes y calurosos aplausos.



Recuerdos de niñez y mocedad

Se ha comparado á los niños con los salvajes y á las asociaciones infantiles con las sociedades primitivas, y corren por ahí al respecto libros llenos de noticias acerca de las costumbres y los juegos de unos y de otros, cotejándolos mutuamente. Y así como en la semilla dicen que se ve ya en germen el árbol adulto, así hay quien en los juegos de la infancia llega á ver la complicada trama de la sociedad. Y ahora vamos á hablar de la economía política y sus aledaños entre los niños.

Antiquísimo dicen que es el origen de la moneda, del vil dinero, ni más antiguo ni más que otra cosa humana. Los salvajes, según se cuenta, se sirven para sus cambios y trueques de plumas, conchas, de otros mil objetos, y nosotros, los niños, nos servíamos en el colegio de los "santos" ó "figuras"—en otras partes los llaman "vistas"—ó sea de los cromos de las cajas de fósforos. Porque en cuanto á los sellos de las naciones todas, que también coleccionábamos, éstos eran al modo de lo que son los diamantes y piedras preciosas, no sustancia amonedaable y de cambio, sino más bien de lujo y en el fondo una manera de atesorar riqueza disponi-



ble, algo que llegada ocasión de apremio se puede vender ó empeñar.

Había "santos" de diferentes clases y valores: unas "figuras" eran "apegadas", cuando pegando dos presentaban cromos por ambos lados; otras recortadas, redondeadas sus esquinas como las de los naipes finos; de carlistas, finas, ordinarias (las cajas de fósforos de cocina, pues poniendo éstos en manos de las criadas, conviene que cada diez sólo uno se encienda); unas valían una unidad, otras dos, otras cinco y las ordinarias media. Como los ingleses, desconocíamos los niños el sistema decimal monetario. Las había también "escandalosas", pero éstas circulaban poco y á hurtadillas.

Los "santos" eran nuestra moneda; con ellos se compraba meriendas: un "chau" de manzana, un "atal" de naranja, un "cuscursito" de pan. Y no eran los "santos" una moneda así como se quiera, sino que eran ¡cosa admirable! una moneda instructiva, histórica, biográfica y hasta geográfica. Lo cual es instruir deleitando. ¡Cuánto más fruto no obtendrían muchas propagandas si sus principios y enseñanzas se grabaran en la moneda! Me parece este el mejor modo de combatir al socialismo: grabar en duros y onzas breves argumentos refutándolo—con tal que quepan en la moneda con letra clara, no es menester que sean conviucientes—y repartir las monedas de propaganda entre los socialistas. Y sobre todo repetir, repetir mucho y

sin descanso los argumentos amonedados, siguiendo una sabia máxima pedagógica.

Gracias á los "santos" y entre ellos conocí á Savalls con sus bigotazos, á Cabrera, á Sagasta, á Prim, Serrano y Topete—á estos los conocíamos así, en tirada—á la Patti, á Cúchares, á Cervantes, á Montes. Eran nuestro diccionario biográfico.

Pero el principal empleo de los "santos", como el del dinero, era el de jugarlos, y este su mayor atractivo. Los "santos" se inventaron para jugarlos, lo mismo que los valores para la bolsa.

No faltaban, sin embargo, avaros que hacían colección de "santos" para guardarlos y hasta había quien despegaba los cromos del cartón y los iba pegando en un álbum, sin que dejase de haber quien empapelaba con ellos el excusado ¡ascético arranque de desprecio á los bienes terrenales!, aunque hay que decir, en honor á la verdad y á la niñez, que esto, ó lo hacían los niños inducidos por sus padres ó lo hacían los padres mismos, en quienes los años encendían la avaricia, que es la senilidad del espíritu.

Jugábamos los "santos" á cara ó cruz, al vuelo y á la montada, ninguno de ellos juego, en rigor, de azar. Pues en el de cara ó cruz ¡ahí es nada calcular la altura y hacer dar al santo tantas vueltas que caiga boca arriba ó boca abajo! Por supuesto, no había quien lo calculase y



ÓPERA BASKA

"MIRENTXU"

Ha tenido una repercusión extraordinaria, como lo hemos manifestado ya, el estreno en Madrid de la ópera baska «Mirentxu».

El maestro Guridi puede estar bien satisfecho de su primer ensayo. Con razón dice un crítico de Madrid: «Eso se llama llegar y triunfar».

La prensa toda de la corte, al juzgar á Guridi, reconoce la justicia de los frenéticos aplausos con que el público madrileño premió al joven compositor basko.

El grabado reproduce una de las escenas del poema musical de Guridi, cuyo éxito ha de animarle para continuar el camino triunfal operístico basko que con tanta suerte ha iniciado.

Sabemos que está escribiendo otra obra de índole euskara, basada en la famosa leyenda *Amaya*, de Navarro Villoslada, y á juzgar por las referencias que tenemos, constituirá un nuevo laurel para la carrera artística del inspirado maestro.





el santo caía siempre como se le antojaba ó como Dios quería, que es la natural manera de caer un santo. (Y nótese que no hago resaltar lo de que en castellano decir que una cosa ha salido como Dios quiere vale tanto como decir que ha salido mal).

Al jugar á la montada era de ver el suelo sembrado de santos tendidos por él, sin apenas hueco entre ellos, aunque sin tocarse unos á otros, y llenos nosotros de mal contenida emoción, con la respiración del jugador, cojer uno de tierra y verle bajar y posarse sobre otro; ¡qué suspiro de satisfacción entonces! Y luego cuando el contacto era levísimo ¡qué de cuestiones sobre si se había dicho "puntita y todo" ó "puntita "atrás", es decir, que valía el más pequeño toque ó que era en este caso obligatorio repetir la jugada! Decíamos "atrás" por lo que se dice en castellano de Castilla "de nuevo". Se vigilaba al contrario para que no abarquillara el santo impidiendo que así cayese más á plomo, y se encargaba al amigo que rezara por nuestro triunfo.

Cuando jugábamos al vuelo lanzando horizontalmente el santo, le dábamos aliento para infundirle ánimo, resto, sin duda, como lo de echárselo al "cochorro" para que resucitara, de antiguas tradiciones ó de viejas ceremonias más ó menos mágicas. Ya el Padre Dios, á cuya imagen y semejanza nos enseñaban que estamos hechos, infundió en el cuerpo de Adán el alma soplándosela.

Digno de mención y de duradero recuerdo es el medio como conseguí en el colegio ser dueño de una grande aunque efímera fortuna, pues nada grande dura mucho.

La férrea ley consuetudinaria—toda costumbre es de hierro—del juego obligaba, y creo seguirá obligando, al ganancioso á seguir jugando, quieras ó no, mientras el que iba perdiendo tuviese con qué jugar, debiendo, además, recibir éste cuando hubiese perdido su caudal todo, un santo que el otro le daba, la "prestada", para con ella tentar una vez más á la suerte. Y va á verse cómo aproveché esta ley para el agiotaje.

Anuncié que por cada veinte santos que se me prestaran daría uno de interés cada semana, lo cual hace no más que el 1.040 o/o anual. Al cebo del interés acudieron á mi bolsillo las pequeñas fortunas y llegué á ser depositario de un considerable capital. Teniendo la ley y el capital, sólo me faltaba la fuerza bruta, sin la cual no hay en el fondo, empresa que prospere. Asocié á mi agiotaje á un chico de puños, á quien por la gorra que llevaba le llamábamos el Naranjero, para que defendiéndome el capital hiciera respetar la ley.

Llegaba yo con los bolsillos bien atestados de santos, proponía á uno cualquiera jugar los que él tuviese, á menudo los mismos que me había dejado en préstamo usurario, y si se los ganaba desde luego negocio rápido, mas si á la primera los perdía yo, doblaba la puesta, obligándole á seguir jugando pues ganaba, y así al am-

paro de la ley y de los puños del Naranjero, mi socio ejecutivo, dejaba al pobre limpio de todo. "¿Quieres jugar?" "Sí!" "¿Van diez?" "¡Bueno!" "¿perdía yo?" "¡van veinte!" "¿seguía perdiendo?" "¡van cuarenta!", y como yo tenía capital con que responder de varias puestas sucesivas y dobladas, el azar dejaba para mí de serlo.

Dígaseme ahora si esto de pelar á cada uno con los caudales de todos no es la cosa más parecida á la institución de los Bancos, y si yo no demostraba grandes aptitudes para financiero. Y ahí queda también ejemplificado aquello del Evangelio de que á quien tiene mucho se le dará más, pero al que tenga poco hasta este poco le será quitado. ¡Lástima grande que aquella mi incipiente vocación de hacendista se ahogara en brote! No me ha dado fruto, pero cuando menos esta vieja flor de mis recuerdos me envía, al través de los años, su perfume y me hace pensar lo que yo habría llegado á ser de haberme dedicado á hacer fortuna.

Fundé luego, en sociedad siempre con mi contundente amigo el Naranjero, una lotería en que ganábamos el cincuenta por ciento, repartiendo la otra mitad en premios.

Y cuando todo iba viento en popa, vele aquí que se atraviesa el eterno perturbador de todo progreso y de toda iniciativa libre, el que todo lo chafa y estropea, el padre del socialismo, el origen de los más de los males económicos: la intervención del Estado, el proteccionismo.

Sobre la ley, la inteligencia y la fuerza está el número, y sobre el número el Estado en forma de maestro, juez inapelable, eterno dispensador de justicia, el maestro que deja sin paseo ó sin comida y hasta puede administrar una tanda de golpes con la varita.

Algún pobre de espíritu, de esos que por ignorancia de las leyes del azar—pues las tiene—atribuyen á trampa su mala suerte, y á quien en tres ó cuatro sorteos no le cayó premio alguno, se fué al maestro con el cuento de mis enjuagues para hacerme con las fortunas ajenas, el descontento se hizo general, y no tuvimos otro remedio sino redistribuir nuestra fortuna, tan trabajosa y honradamente adquirida. ¡Bienaventurados los que lloran por que ellos serán consolados! y esos chicos quejillones siempre se salen con la suya, porque ni los maestros están libres de ese pernicioso sentimentalismo que hace caso de lágrimas de los que no saben buscarse sin ellas la vida.

¡Cómo maldije entonces del proteccionismo "magistral"! Así tiene el librecambismo tan hondas raíces afectivas en mi recuerdo. ¡Cómo maldije al engaitador aquél, acusón, descontento con su suerte! Esos, esos, los que quieren estar á las maduras y no á las duras, esos son los que inventaron el Estado. ¡Tan bien como nos iba en el machito, arborriquito sobre la ley, gracias á mi ingenio y á los puños de mi amigo y socio el Naranjero!

Miguel de Unamuno.

ETIMOLOGÍAS BASKAS

Zarrapastroso y Zarramplin

El significado viejo del "zar" baskongado, lo acepta la Academia en varias voces, sin darse cuenta de ello; es decir, que viene impuesto por la fuerza misma de las cosas.

Ejemplo de ello tenemos en zarrapastroso.

En efecto; es evidente que esa voz se descompone así:

"Zarr-a-p-astro-oso.

En donde "zarr-a"; baskongado, significa según decimos en bazar, la ancianidad, antigüedad y vejez; lo rancio, podrido y añejo; lo feo, roto y destrozado, algo que supone un estado anterior más perfecto ó hermoso que ya no existe, por haber llegado al fin.

"Astro", es terminación castellana que significa desprecio, algo repulsivo ó por lo menos desagradable, y así decimos padrastro, poetastro, etc.

Por último; "oso" es abundancial, como en espumoso, porque tiene mucha espuma.

Por consiguiente, con arreglo á su composición, "zarrapastroso" no es más que una cosa vieja que además de vieja es repulsiva ó desagradable en grado sumo; es decir, un hombre desaseado, andrajoso, desaliñado y roto, "que es como al pie de la letra lo define la Academia en su Diccionario.

"Zarramplin", dice la propia Academia, es hombre chapucero y de poca habilidad en una profesión ú oficio.

Esta es otra palabra, en la cual entra el "zarr-a" baskongado en composición, para significar cosa vieja.

En algunos pueblos de Rioja, se llama zarramplín al aprendiz de un oficio, al cual por su poca habilidad, como dice la Academia, y aun mejor diríamos por su ignorancia absoluta, pues nadie nace enseñado, se le pone á trabajar en cosas viejas cuando va al taller por primera vez. Infinitas he oído decir yo, en los pueblos á que aludo; el zarramplín del albañil y el zarramplín del carpintero, refiriéndose á los chicos de pocos años que carpintero y albañil tienen de aprendices, á los cuales, cuando entran en el taller, se les manda arreglar lo viejo y componer cosas rotas, que es lo que significa "zar".

Y como quiera que para hacerse vieja una cosa es menester que persevere, si nos fijamos en muchos verbos del idioma castellano, veremos como se contiene en ellos esa idea, en la misma palabra baskongada "zar" con que terminan.

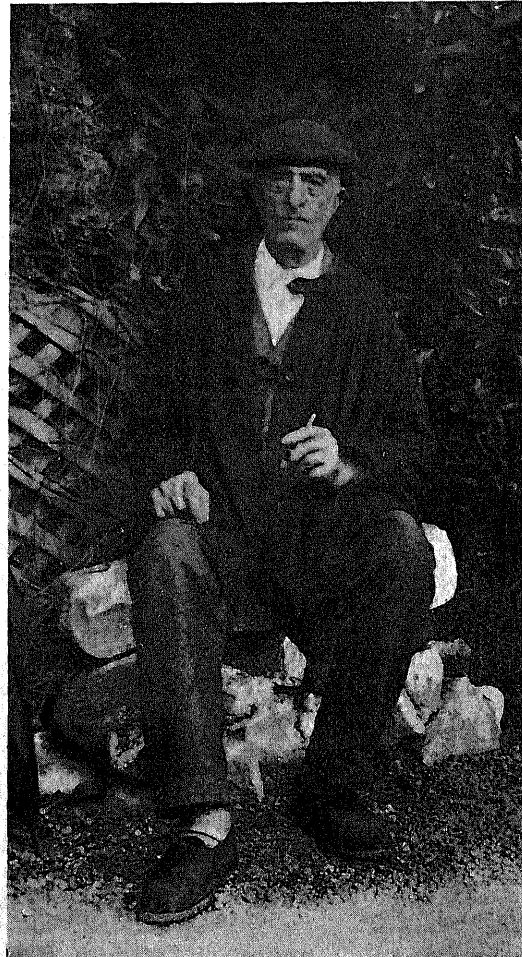
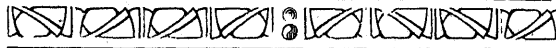
En efecto; el francés que gana carta de naturaleza en nuestra patria y se hace español, no es para volverse atrás al día siguiente, sino para vivir entre nosotros, gozando de todos los derechos y prerrogativas, que por la Constitución y las leyes tienen los españoles; idea que

expresa con toda exactitud en su terminación el verbo "nacionali-zar-se" y todos los que la concretan, ó sea, los que la refieren en particular á una nación, como "españolizarse", "alemanizarse", "afrancesarse"; si bien en éste se observa el cambio de "zar" por "sar" para evitar la cacofonía; y es tan fuerte el vínculo que existe, que el señor Costa, al inventar su célebre verbo, cayó sin darse cuenta en él y dijo, que España necesitaba "europeizar-se.

Yo no me atrevo á desarrollar la idea, porque yo no sé baskuenze; pero la indicaré para que la desarrolle quien lo sepa.

En baskuenze "a" es el varón. La letra "erre" expresa el movimiento. Por consiguiente, "arr-a", con el artículo, será el varón que se mueve. Si se mueve, señal es de que vive; porque si no viviera, no se movería.

La "o" significa elevación. "Arr-o", "arro", será el varón elevado, altivo, orgulloso, soberbio. Muchas veces he oído decir yo en Duran-



Aitón



go, medio en baskuenze medio en castellano, ¡qué "arro" va Fulano! Ni saludar hace!

Habrá, en su vista, quien dude, de cuál sea el origen de "arro-g-ante"? Y el de bizarro? ¿No significa valiente, esforzado y generoso? Pues "bis-arr-o", dos veces "arro".

Articulación no tiene otra raíz. Articular es unir, juntar los huesos de la pierna que se han roto; pero no de cualquier manera, sino de suerte que el herido pueda andar, pues si no se le articulan bien aquéllos, no se podrá mover; como tampoco puede moverse el brazo que se rompió y no se articuló ó compuso como debiera.

De un muñeco, juguete de niños, se dice "articulado", cuando tiene dispuestos sus miembros de tal modo, que mueve brazos y piernas.

La filosofía, digámoslo así, del baskuenze, se manifiesta hasta en la colocación de las letras. Erro demuestra que el alfabeto griego no es original, sino copia del baskuenze é imitación del mismo.

El "alfa" y "omega", principio y fin, de los griegos, primera y última letra de su alfabeto, es tan sólo un lejano recuerdo del varón, "a", del alfabeto, baskongado, y la "zeda", su última letra, á la cual llega el hombre que ha vivido mucho.

Lo de ser la "zeda" la última letra del alfabeto baskongado, lo he tomado de Astarloa, el cual la llama en baskuenze "izan", y dice que significa existir.

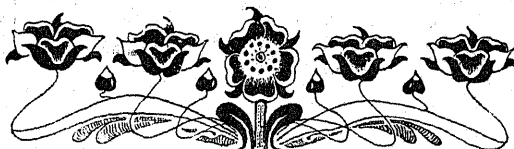
Acaso, y sin acaso, venga de ahí el "izar" del habla castellana, pues cuando se "iza" la bandera, se dan señales de existir, y propósitos de defenderla, hasta derramar la última gota de sangre.

La "iza" el marino, porque la sube hasta los topes del palo mayor de su buque; hasta lo más alto, ó sea, hasta lo último, que es la "zeda", última letra también del castellano, en baskuenze "izan".

De todo lo que precede deduzco yo, aunque no con poco sino muchísimo temor, que de "arr-a" el varón, y "zeda" última letra de su alfabeto, forma el baskuenze la voz "zar", significando con ella al hombre que por haber vivido mucho ha llegado al fin, y se ha hecho viejo.

"Zarpa, zarpada, zarpazo, zarposo, zarza" y otras palabras del castellano parecidas á ellas, no tienen más origen que el "zar, zarr-a", baskongado de donde se derivan todas, para convencernos de lo cual, no tenemos más que fijarnos en que todas ellas llevan en sí la idea de roto, sucio, viejo y desarropado.

Calos de la Plaza y Salazar.



UN HÉROE BASKO

Hace algunos días, á raíz de la catástrofe del "Lusitania", la prensa nacional y regional citó entre los que más se distinguieron en el salvamento de los náufragos á un basko, Vicente Egaña. Los periódicos se limitaron á dar la noticia escuetamente, sin comentarios, en cuatro líneas. "El Pueblo Basko" agregaba, á título de información, que en San Sebastián se cono-

ecía á un Vicente Egaña que había sido dependiente del Club Náutico y se había ausentado á los Estados Unidos. Yo esperaba que si la presunción de ser donostiarra resultaba confirmada, el pueblo de San Sebastián se aprestaría á rendirle el homenaje que con tanta proligidad y con menos merecimientos se prodiga. Pasaron los días y ni los periódicos se ocuparon del suce-



Vicente Egaña

so, ni las Sociedades marineras tomaron ninguna iniciativa para enaltecerlo.

Resultó que no es donostiarra. Pero no importa; es bizkaino, según la prensa de Bilbao, de un pueblo que baña el Nervión, Olabeaga, pertenece á esta raza que en los albores del descubrimiento y colonización de las Indias, tan fecunda fué en esforzados capitanes por mar y tierra, audaces descubridores, excelsos propagandistas de la fe cristiana y la civilización española, escogida legión que supo elevar á las más altas cumbres de la gloria del mundo y se la consagre benemérito de la humanidad y héroe á uno que lleve en sus venas sangre baska.

He aquí cómo relata el ilustre publicista Julio Camba, corresponsal del popular periódico "A B C", en Londres, en el número llegado hoy a esta ciudad, el suceso de que se trata.

Refiriéndose á los que se esforzaron en el salvamento, dice el corresponsal: "Hubo otros héroes y otros millonarios. Los millonarios eran todos americanos, y de los héroes, uno resulta que era euskaro. Se llama Egaña ó algo parecido este héroe basko (Egaña, apellido de la pura y legítima cepa baska). Se llamaba Egaña "este joven héroe, que salvó la vida á infinidad de mujeres, transportándolas, desmayadas, á los botes de salvamento, sin pensar en él mismo. Egaña y el capitán Turner, fueron los últimos en abandonar el "Lusitania". Ya en el mar, Egaña todavía ayudó á algún viajero que se ahogaba, y, por último, se salvó él. Y este



hombre, al que saludan hoy todos los periódicos, llamándose "á spanis hero", no habla ni una palabra de inglés. Es un héroe mudo".

Pues de este héroe, de este benemérito, á quien saludan los periódicos de Londres, no se ha ocupado la prensa española más que para dar noticia escueta en cuatro líneas. Si se tratara de Belmonte ó "Gallito", ya sería otra cosa. Si en lugar de salvar de una muerte segura á multitud de mujeres y niños, con exposición de su vida, se hubiera distinguido en un lance de la lidia torera, ya sabríamos á esta fecha quienes son sus padres, lo que come, á qué hora se acuesta, á quienes dispensa el honor de su amistad y otras particularidades, igualmente interesantes, que llenan sendas columnas de los periódicos.

Pero se trata de un héroe que une á su arrojo una gran austeridad, una completa abstención de todo lo que trascienda á bombos y popularidad, y la cosa varía.

Pues por eso mismo, uniéndonos al saludo de la prensa inglesa, ofrezco el homenaje de mi admiración en las columnas de este periódico al héroe baskongado.

W. Orbea.

San Sebastián, Mayo 1915.



Aforismos higienistas de Letamendi

Fundamento de educación de infantes, es subordinarles la voluntad, obligándoles á pasar por lo debido, á despecho de despechos y sin apelar á castigos. Cariño en la forma é inflexibilidad en el fondo, bastan para subordinar á un hombre, chico ó grande, como no sea monstruoso ó neurótico de nacimiento.

Lo infantil es mundo aparte; tienen los niños sus juegos, sus experimentos, sus inventos, sus propagandas, sus tradiciones, sus últimas modas ú poesía, su música, su romancero, su filosofía, su todo en todo, y la consiguiente repulsión por ingerencia de mayores en ese su mundo propio.

Debe, pues, la pedagogía vigilar y moralizar ese mundo espontáneo; no imponerle argumentos ni reglamentos extraños á su naturaleza.

Juego, es espontaneidad, libertad; educación, es sugestión y norma, es decir, lo contrario y contradictorio.

Desistan, pues, los modernos pedagogos de la prematural identificación de enseñanza y juego, porque su afecto seguro es, ni aprender, ni jugar.

En el despuntar de la razón toda providencia

es poca, porque de la jornada del vivir, tal la aurora, tal el día.

El sueño más reparador es aquel que sólo se distingue de la muerte por el pulso, el aliento y el calor naturales.

Buen sueño y buen apetito, son los dos puntales del enfermo crónico.

Más fuerte puntal del crónico es aún que el bien comer el bien dormir.

El mal sueño todo lo agrava y arruina, aunque no se deba al sufrimiento, y más ruinoso por insomnio que por pervigilio.



Elurtzian. (En plena nevada)



El fin de la guerra, según el Gral. Pau

“La Stampa”, publica una interviú de un periodista polaco con el general Pau, en Varsovia.

“Tengo la convicción—ha dicho el general—de nuestra victoria absoluta en la que me afirmo después de haber visitado los teatros de la guerra del Sur, Norte y Oeste. Lo que todos necesitamos para obtenerla es paciencia, perseverancia, unidad de miras, buena inteligencia y solidaridad.

Nuestra victoria abrirá á Polonia un glorioso porvenir, estoy seguro de ello”.

Preguntado por el reportero sobre su opinión tocante al fin de la guerra, ha declarado lo siguiente:

“Nadie ignora el modo de obrar de las coaliciones en la historia. Si se quisiera derribar una pared á bayonetazos, ¡cuántos esfuerzos combinados se necesitarían para conseguirlo!

“Compárese con este ejemplo el de la colaboración de las tres potencias aliadas; cada una de ellas obra en distintas condiciones de clima y organización política; cada una cuenta con medios técnicos y militares diferentes, á pesar de su aparente semejanza; cada una posee medios de comunicaciones diversos; todas ellas están separadas por continentes y mares, y unidas tan sólo por cables telegráficos.

Por ello puede comprenderse cuantos factores han de ponerse en juego y cuán complicados engranajes han de funcionar para una acción coordinada y simultánea.

He aquí porque es imposible señalar fecha fija para nuestro gran movimiento ofensivo, pero todos los preparativos están ya hechos y todas las medidas tomadas.

—Y, ¿cuándo acabará la guerra? ¿Acabará, al menos, durante el presente año?, preguntó el periodista.

—Ciertamente,—respondió el general—hacia fines de este año llegará el momento de pensar seriamente en la paz; pero las negociaciones serán largas.

En todo caso, puede usted decir á sus compatriotas que hallarán á los franceses muy cambiados. Los franceses, ligeros por naturaleza, éramos aficionados á frases de efecto y nos pa-

gábamos de palabras: lo reconozco seriamente; pero la guerra nos ha transformado.

Nuestros amigos extranjeros, cuando vuelvan á Francia, quedarán admiradas al ver tan modificada el alma nacional por la experiencia y apreciación de las causas de nuestros males.

Llevamos luto por todos nuestros muertos: no lo ocultamos, pero lo llevamos con dignidad. El dolor embarga nuestros corazones, pero están secos nuestros ojos. Y es porque estamos convencidos del gran valor de nuestros sacrificios para el porvenir”.

Los 5 soldados cojos

Uno tras otro, en fila, van por la calle cinco soldados. Van caminando con lentitud, porque los cinco son cojos; pero son cojos recientes, cojos novicios; les falta aún esa pericia en el manejo de los báculos y de las piernas de palo, que irán, sin duda, adquiriendo poco á poco.

¿Por qué van los cinco soldados cojos juntos? ¿Es acaso porque son entrañables camaradas? ¿Es porque la identidad del daño, la unanimidad de su quiebra física los ha hecho unirse y apretarse bajo el ala negra de un mismo destino? ¿O es, en fin, porque habitan todos un hospital, una sala del hospital, la sala de los cojos, y esto les ha estrechado y unido en una obligatoria camaradería? Curados ya, provistos de sus báculos y muletas, los soldados cojos pueden abandonar el sanatorio. Les habrán dicho: Ea, muchachos, id á tomar el aire... ¡Otros estarán peor seguramente! Otros se quedarán en la cama, sufriendo todavía el rigor de las curas dolorosas. Siquiera éstos, los cinco soldados juntos, no tienen que aguantar los duros tocamientos de las manos del doctor. Están curados. ¡Curados del todo!... Les habrán dicho! ¡A la calle, valientes muchachos! Pero los otros heridos, cuando pisan la calle, ¡con qué ánimo posan sus plantas en el suelo! La herida del pecho lo sienten todavía; pero eso pasará, y después, cuando el terror se olvide, podrán volver á los cuarteles, podrán reír, y correr... ¡Estos cinco soldados cojos ya no correrán más!

¿Por qué se les hace pasear juntos? ¿Por qué se les deja vestir uniforme militar? La gente se para á mirarlos. ¡Qué trágico silencio en los hombres que los miran pasar! ¡Qué palidez en



los rostros de las mujeres silenciosas, y qué tentaciones de abrir los ojos en bruscos torrentes de lágrimas!

Entre tanto, los cinco soldados cojos marchan lentamente, sin abandonar su formación en fila. Observan la calle, dejan caer la mirada sobre los escaparates de las tiendas; parecen disfrutar de ese íntimo placer que tanto conocen los viejos; el paseito sosegado, sin prisa y sin afán, por entre la muchedumbre agitada de una hermosa ciudad. No tienen ningún ademán heroico; no se preocupan de la actitud; carecen de "pose" (¡y en Francia!) Llevan las barbas crecidas. Hay en sus ojos no sé qué de dulcemente triste, de fatalmente resignado... Se les quebró la vida. Ahora tratan de habituarse á una segunda vida, una segunda parte, llena de sorpresas y de aprendizajes.

Por de pronto, les interesa aprender á marchar. Uno tiene una pierna de palo; la contera del palo, simplemente redondeada, asoma por la boca del pantalón y pisa el suelo con torpeza, con un golpe inexperto y brusco; y á cada golpe de la pierna de palo, el muchacho hace un movimiento difícil. ¡Sí! Se trata de un novicio! El pobre muchacho gasta más fuerzas de las que serían menester. ¡Es cuestión de ejercicio y de práctica!

Su compañero, el que va detrás, no tiene la pierna de palo; le cortaron ambas piernas y no pudieron sustituírselas. Ha debido recurrir á las muletas. En efecto, con una muleta en cada sobaco, el ambi-cojo mueve su cuerpo robusto y consigue llevarlo hacia adelante. ¡Con qué dificultad, sin embargo! No muestra menos dificultad el compañero que le sigue en la fila. Este lleva dos piernas de palo, dos semipiernas; desde la rodilla arrancan sus nuevos apéndices; y

falto de la flexión de las rodillas, el valiente muchacho tiene que dar unos pasitos cortos, rápidos, duros, fatigantes, ayudándose con dos bastones...

Hay momentos en que los cojos, solicitados por las cosas bonitas de la calle, olvidan sus palos y sus muletas y mueven sus músculos acaso como cuando eran mozos aptos y normales; entonces ocurre que tropiezan, vacilan, amenazan caerse. Su atención entonces vuelve rápida á la actualidad, y como despertando de un sueño, se afanan en pesar y medir cada uno de sus movimientos. ¡Tan, tan, tan! Las piernas de palo, los bastones y las muletas, hacen su ruido simétrico en el pavimento de París.

Les he seguido un rato á los cinco soldados cojos. Desde los bulevares, por la calle de la Paz, han bajado hasta la plaza de Vendome. Los escaparates de los joyeros relumbraban de diamantes. En la plaza de Vendome, en los hoteles aristocráticos, algunos ingleses se asomaban á los balcones; un inglés blondo, allá arriba, en un balcón soleado, flirteaba con una grácil inglesa.

Los cojos han pasado en fila, lentamente, y han ido á caer, como por una impulsión física, en los jardines de las Tullerías.

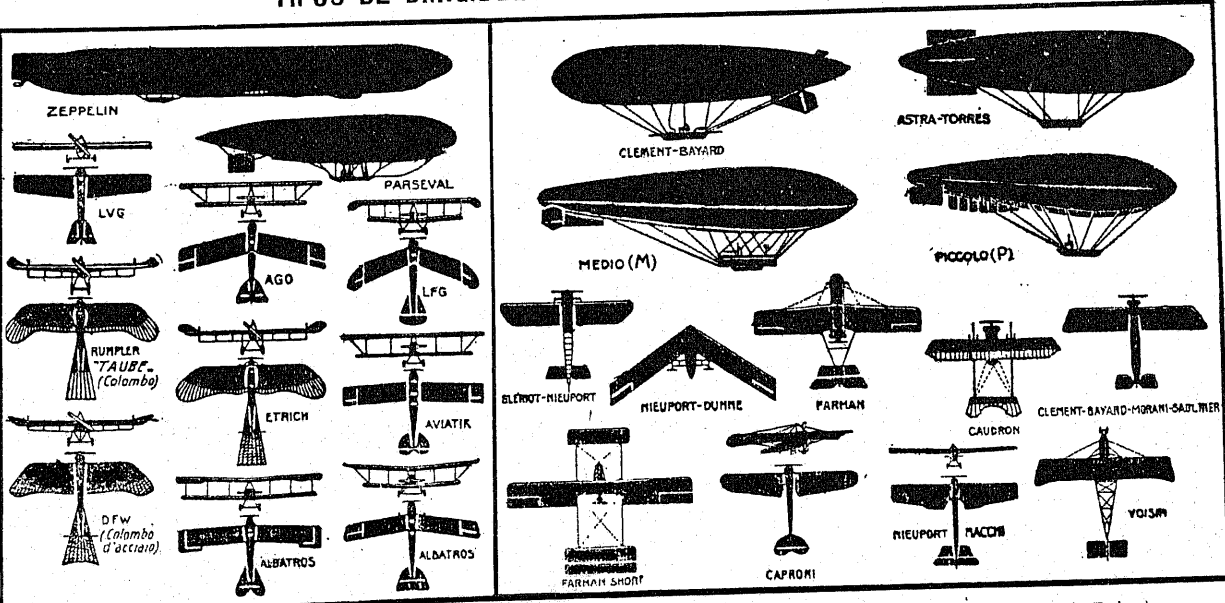
Estaban cansados. Se han sentado en un banco. Escasos de palabra hasta ahora, inician conversación. Sacan tabaco y fuman. Y allí están, quietos, con un aire de cosas perplejas...

Los niños corren en el jardín. Un Apolo de piedra se yergue delante y muestra, casi con ensañamiento, sus dos olímpicas piernas desnudas. Y allá, en el fondo, alza su mole simbólica el Arco de Triunfo.

José María Salaberría.

Paris, 1915.

TIPOS DE DIRIGIBLES Y AEROPLANOS BELIGERANTES



Siluetas de los aparatos de aviación empleados por Alemania y Austria y por Italia y los países de la Triple Entente.



Una visita á las trincheras

A los medios de ataque á las trincheras se ha introducido una innovaci3n de la guerra moderna. Consiste en llegar por medio de un t3nel desde la posici3n propia hasta debajo de la que ocupa el enemigo. El oficial me acompa1n3 hasta la entrada de uno de estos t3neles en construcci3n. Era un boquete abierto en el muro de la trinchera y que, en un plano inclinado, sigue tierra adentro. Durante unos d3as, los soldados van avanzando en direcci3n del enemigo. Cuando se c3lcula que el t3nel llega hasta debajo de las posiciones que 3ste ocupa, se carga la mina de dinamita. Los soldados se retiran á sus trincheras, teniendo cuidado de instalar el hilo de cobre que ha de producir la descarga. La profundidad de estos subterráneos no es menor de metro y medio, y la carga de dinamita pasa de diez kilogramos. En un momento dado, cuando menos lo sospechan los ocupantes de la trinchera, la tierra se abre como el er3ter de un volc3n. El instante de terror, de desorden que produce la explosi3n es aprovechado para atacar á cielo abierto, y las bayonetas rematan á aquellos que se salvaron milagrosamente.

A veces, como los dos adversarios practican este g3nero de lucha, ha ocurrido que las palas y picos de los mineros se encuentran, y entonces se libra un combate en la obscuridad, en las entra1as de la tierra. Estos combates subterráneos son el arma blanca, y calladamente, ferozmente, se acometen, sirvi3ndoles de sepulcro sus propias excavaciones... Y sucede tambi3n que como los otros soldados no saben cu3l ser3 el resultado del combate subterráneo, temiendo que por el boquete abierto entren los enemigos, ciegan la entrada del t3nel, enterrando as3 á sus propios compa1eros. Esto, que parecer3 crueldad, no es sino el sacrificio de unos cuantos para la salvaci3n de los dem3s. Otras veces, los fusiles hacen descargas t3nel adentro, y las balas, ciegas, matan al amigo y al enemigo... Se han dado casos de instalar ca1ones en estos subterráneos...

Contra el t3nel est3 el contra-t3nel, es decir, un subterráneo m3s profundo, que sirve para destruir por la dinamita la mina que construye el adversario. Y en este sistema de ataque y contraataque, cada vez la profundidad de los t3neles es mayor, siendo dif3cil de prever hasta qu3 capa de la corteza de la tierra llegar3n los hombres para destruirse.

La impresi3n que se tiene estando en las trincheras es la de la casi imposibilidad del avance de unos y otros. Se siente uno inclinado á creer que la paz se har3 ocupando los adversarios las respectivas posiciones que hoy tienen. Desde hace seis meses, los soldados alemanes est3n frente de esas otras trincheras que guardan los ingleses, y cuya l3nea, en zisz3s, que dibuja la franja azulada de las defensas de alambre, se ve con el periscopio de campaa internarse hacia el Este y el Oeste.

Antonio Azpeitua.

Los gastos de la guerra mundial

Seg3n Edgar Grammond que ha dado una conferencia ante la Royal Statistical Society sobre los gastos producidos por la guerra mundial, hasta el 31 de Julio de 1915 se calculan los gastos de todas las naciones en pesetas 228.697.500.000 pesetas, suponiendo que la guerra dure hasta la fecha indicada.

Esta cantidad se descompone en la siguiente forma:

Los aliados, 124.872.500.000 de pesetas.

Alemania y Austria, 106.825.000.000 pesetas.

Repartidos entre las diferentes naciones resulta:

B3lgica 2.632.500.000.

Rusia 35.000.000.000.

Francia 42.150.000.000.

Inglaterra 31.450.000.000.

Alemania 69.375.000.000.

Austria-Hungr3a 37.550.000.000.

Estas cifras han sido calculadas bas3ndose en los gastos directos de los diferentes Estados, en la destrucci3n de propiedades y en el valor capitalizado de las p3rdidas humanas. Por falta de datos exactos del Jap3n, Servia y Turqu3a, no ha podido hacerse un c3lculo de los gastos de estas tres naciones.

Tampoco han podido valuarse las p3rdidas y gastos de las potencias neutrales.



"Los B3skos en la Naci3n Argentina"

Ha regresado de su gira por Entre R3os el administrador de esta revista. Viene satisfecho del afectuoso y eficaz apoyo que le han dispensado cuantas personas ha visitado.

Toda la prensa de las poblaciones que ha recorrido han dedicado á la obra que sirve de ep3grafe á estas l3neas, no solo sueltos encomi3sticos, sino extensos art3culos ponderando la iniciativa y celebrando la acogida que han brindado al pensamiento numerosas familias basko-argentinas.

Dentro de breves d3as volver3 á partir el se1or Tellechea, para continuar sus gestiones.

De "La Tarde" del Tandil, que acabamos de recibir recortamos tambi3n el siguiente suelto, cuya atenci3n agradecemos:

"Los baskos en la Naci3n Argentina", se titular3 una monumental y lujosa obra editada por la revista LA BASKONIA como homenaje de la colectividad baskongada al primer centenario de la independencia argentina.

La obra tiene por principal objeto demostrar la eficaz cooperaci3n de los baskos en la evoluci3n argentina dando á conocer establecimientos, empresas y obras de los hijos del pa3s basko, asi como per-



sonalidades eminentes de la raza euskara y de sus descendientes.

A este efecto LA BASKONIA es acreedora á la cooperación de los baskos para la realización de tan gran proyecto."

"Euskal-Echea"

De acuerdo con la segunda citación, tendrá lugar el 26 del corriente á las 8 y 30 p. m., en los salones del Centro Basko Francés, la Asamblea ordinaria, con objeto de dar lectura y proceder á la aprobación de la Memoria Administrativa y nombrar los nuevos miembros que deben integrar la Comisión Directiva.

—La Comisión de Señoras de la misma Institución, ha acordado repetir el té que el año pasado se dió en el local de la Exposición Rural de Palermo, á beneficio de sus Asilos, el domingo 27 del corriente á las 3.30 de la tarde, en el referido local.

Señora Juana C. de Otaegui

Ha causado dolorosa impresión en nuestra colectividad el fallecimiento de la distinguida dama doña Juana C. de Otaegui, a cuyo sepelio concurren numerosas personas conocidas de tan apreciable familia, a la que pertenece el ilustrado doctor Tomás Otaegui.

Enviamos a sus deudos nuestras condolencias.

Lamentable desgracia

El 16 del actual ocurrió á bordo del vapor "Noviembre", que se encuentra en el puerto de Buenos Aires, un accidente desgraciado, del que ha resultado víctima el señor Lorenzo Jáuregui y Laguna, tercer maquinista del citado barco.

Al tener tal noticia, nos trasladamos á bordo para informarnos exactamente.

El hecho ocurrió en la siguiente forma:

El "Noviembre" que pertenece á la Compañía Bilbaína de Navegación, está efectuando la descarga de una gran cantidad de carbón que trae para un conocido consignatario de esta plaza.

Los camarotes de los tres maquinistas se encuentran seguidos en un pequeño pasillo del centro del barco.

El primer maquinista, al levantarse á las primeras horas de la mañana, observó una impresión rara, escuchando además fuertes ronquidos del segundo que dormía en el camarote inmediato. Levantóse alarmado llamando fuertemente para despertarlo, y, como no respondiera hubo que forzar la puerta, sacándolo casi sin sentido á cubierta, y á fuerza de frías violentas y de rápidos movimientos de los brazos, consiguieron sus compañeros hacerle reaccionar, volviendo en sí al rato.

Enseguida se hizo la misma operación con el tercero, pero desgraciadamente había ya expirado horas antes, pues se acostó el pobrecito á las ocho de la noche, encerrándose por completo, á fin de precaverse sin duda de los raspos que pululan por los muelles, y que frecuentemente cometen raterías en los vapores.

Parece que la gasificación que se desprendía de las carboneras, se concentró en el pasillo que da á los camarotes y que por alguna rendija penetró el fluido mortífero.

La circunstancia de haberse acostado el segundo á hora avanzada, evitó que corriera la misma suerte que el compañero, y el primero dejó como de costumbre una pequeña claraboya abierta, circunstancia que le salvó también la vida.

Ante la desgracia que acaba de registrarse, creemos oportuno señalar que las casas armadoras y las autoridades respectivas deberían prestar más atención á las condiciones higiénicas que deben reunir las dependencias de á bordo, destinadas al reposo de los tripulantes, pues más de una vez hemos visto con pena las detestables condiciones de higiene que reúnen muchos barcos que llegan al puerto de Buenos Aires.

Los inspectores de higiene y de la Municipalidad, que frecuentemente molestan con sus exigencias nimias y muchas veces ridículas á dueños de los establecimientos industriales, deberían inspeccionar muchos barcos de carga que se encuentran en el puerto, para realizar una verdadera campaña, no sólo higiénica sino humanitaria.

Hemos de insistir á este respecto, pues se trata de un asunto muy serio.

Enfermo

Nuestro querido colaborador don Julio Migoya García, se encuentra postrado con motivo de una dolencia que le aqueja.

Desde su retiro, nos envía una cariñosa carta, agradeciendo las justas frases que le dedicáramos en el número anterior con motivo de sus trabajos respecto de Garay.

Deseamos pronta mejoría al viejo amigo.

Enlaces

El 30 del corriente mes se celebrará en Las Flores el enlace de la señorita Aurelia Galiego con el señor Manuel Elissetche.

—El 3 del próximo mes de Julio se efectuará en el mismo punto el enlace de la señorita Matilde Jourdan con el señor Eleuterio José Echeverría.

Ambas ceremonias serán íntimas.

En Santa Rosa de Toay, se ha verificado el enlace del señor Martín Guerendiain con la señorita Angela Font.

Onomástico

Nuestro viejo amigo don Niceto de Echenagucia y Olano, para celebrar su onomástico, reunió en su casa el 19 del actual á unos cuantos amigos íntimos, obsequiándoles con un almuerzo espléndido, compuesto de platos genuinamente baskos.

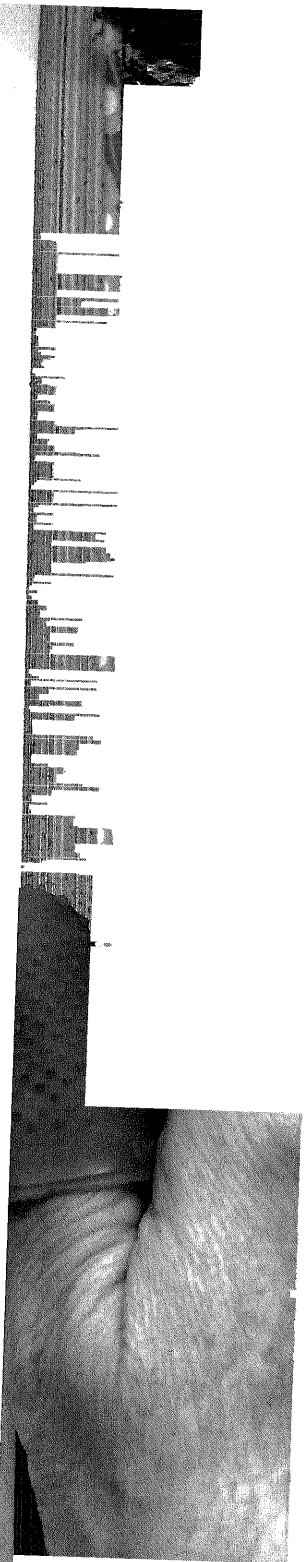
El señor Echenagucia, proporcionó á los convidados con su proverbial buen humor un par de horas sumamente agradables, en un ambiente expansivo, que hizo olvidar el frío, la guerra, la restricción bancaria y hasta el pesimismo que está de moda.

Sus teorías gastronómico-filosóficas convencieron á los comensales, que el que no es feliz, es porque no quiere, probando de paso la consecuencia de sus ideas, desde que salió de Orozko, siendo un muchacho travieso, hasta el presente, que según él son cerca de 35 años. (No se podría decir lo mismo de los políticos españoles y aun de otros muchos, sin faltar á la verdad).

Y las opiniones de don Niceto en tal sentido, van arraigándose tanto, que hasta un gracioso loro que tiene en su casa, al preguntarle un convidado cuándo se retiraba: ¿Y tú qué dices, lorito?, le contestó oportunamente: ¡ Viva la Pepa! ¡ Viva el patrón!

Fiesta íntima

Celebrando el bautismo de su hijito Carlos Alberto, don Antonio Balerdi y señora María Urrutia, reunieron en su casa de Mar del Plata, á un núcleo de sus relaciones.





Concurrieron las señoras: Cecilia F. de Bañuelos, J. Lazzar, de Balerdi, Valentina Z. de Urrutia; señoritas: Ema Errea, Cecilia Bañuelos, Marcela, Julia y Juana Balerdi; señores: doctor Fermín Errea, Ricardo y Juan Balerdi, Miguel C. Urrutia, Mariano Urrutia, etc.

Homenaje

En el cementerio local de San Justo, ha tenido lugar la ceremonia de la colocación de una placa de bronce en la tumba que guarda los restos de don Juan Miguel Indart, estudiante de ingeniería, por los que fueron sus compañeros de estudios y amigos.

En representación de los iniciadores del homenaje, usó de la palabra el doctor José Alejandro Peaufre, quien puso de relieve los méritos y cualidades que poseía el extinto.

Presenció aquel acto numerosa concurrencia.

"Academia Mercurio" de Bahía Blanca

El diario "La Nueva Provincia" de Bahía Blanca, publica un suelto ponderando á nuestro compatriota y representante don Francisco Elizondo, con motivo de los progresos de su "Academia Mercurio" de la que salen alumnos ventajosamente preparados para las lides comerciales.

Compromisos matrimoniales

Se ha formalizado en Chascomús el compromiso matrimonial de la distinguida señorita Amelia de Otazua con el señor Carlos D. Castro.

La novia, es una de las hijitas de nuestro viejo amigo y colaborador don Ignacio de Otazua, cuyos trabajos en prosa y verso, han aparecido en estas columnas con el pseudónimo de *Zuria*.

La señorita de Otazua, pertenece á un hogar modelo, y las buenas costumbres y enseñanzas que se han infiltrado en su mente desde criatura, le servirán ahora para llevar á su futuro nido, la felicidad que radica en las almas buenas y sanas.

—Se ha formalizado en Mercedes el compromiso matrimonial de la señorita Ana María Bolster con el señor Pedro A. Jáuregui, ambos muy vinculados en la citada localidad.

—Se ha formalizado en Chascomús el compromiso matrimonial de la señorita Estela Aristegui con el doctor Angel Argentino Olmos.

Funerales

Muy concurridas se vieron las misas que á la memoria de la señora Ana Iparraguirre de Abadie, se oficiaron en la iglesia de Nuestra Señora de Balvanera.

Numerosa concurrencia asistió ayer a las misas oficiadas en el templo de la Merced por el eterno descanso del alma de la señorita Carmen Anchoarena, cuyo fallecimiento fué tan sentido en los círculos sociales porteños, á los que estaba tan extensamente vinculada.

Pasajeros

Se han embarcado para Europa: Marcial Aguirre, Antonio Vizcaya y familia, Eleuterio M. Lassarriaga, Joaquina Lagarriaga, María I. de Lecuona, Faustino Lecuona, Josefina Lecuona, Fulgencio Lecuona, Adela Lecuona, José Emparan, Alberto Irazu, Felipe Goya, Agustina Ruiz de Irueta, Felisa Irueta, Ramón Artiaga, Eduardo Aguirre, Josefa Errasti, Manuel Bidaurre, Ignacio Saralegui, Melchor Babalegui, Juan Guridi, Inocencio Alcolea, Leocadio Elgarresta, Esteban Urdapilleta.

Necrología

Han fallecido en Buenos Aires:

—María L. Ruiz de Zurueta, Nicolás Echarte, Juan B. Bidondo, Pacífico Guezala, María A. de Echenique, Juan Bautista Zabalúa, Pedro Goyeneche.



Los baskos en el Uruguay

El Comité Pro-Euzkaros de Montevideo, ha recibido de los alcaldes de los cantones baskos del Norte del Pirineo, afectuosas y muy sentidas notas de agradecimiento, con motivo del envío del socorro para los miembros de las familias de los baskos caídos en la guerra.

Además de considerar el significado material de esta generosa ofrenda, ellos aprecian también, en su justo valor, el acto de fraternal consolidación y cariño que ello significa por parte de los euzkaros del Uruguay y de los uruguayos amigos de los baskos.

En esas notas, manifiestan los presidentes de las comunas baskas, la gratitud que guardan los corazones de los habitantes de aquel hermoso país, para todos sus hermanos y amigos que han tenido tan oportuno y cariñoso recuerdo para ellos, en los momentos actuales de prueba por los que están pasando.

La prensa euzkara de aquella región, también ha tenido palabras de agradecimiento para el Comité pro-Euzkaros. "Le Courrier de Bayonne et de Pays Basques" trae una pequeña crónica comentando el proceder noble de los baskos del Uruguay y transcribe la nota enviada por el Comité pro-Euzkaros á los alcaldes de los cantones baskos.

Los miembros del Comité se sienten muy agradablemente impresionados por el contenido de estas notas y desean que sus hermanos de raza, que con tanta abnegación como valentía, cumplen con el patriótico deber de defender el suelo de la gloriosa Francia, mucha suerte y puedan estar seguros de que los acompañan con su ardiente simpatía en todos los momentos buenos y malos que la suerte les depara, pues en sus pechos baskos vive el alma de la raza.

Nuestros anhelos son que el ángel de la victoria los guíe en sus combates y que sus patrióticos esfuerzos sean coronados con los laureles de la gloria.

Fallecimientos

Repentinamente ha fallecido en Montevideo el señor Pablo Ecurra, soltero, de 55 años de edad.

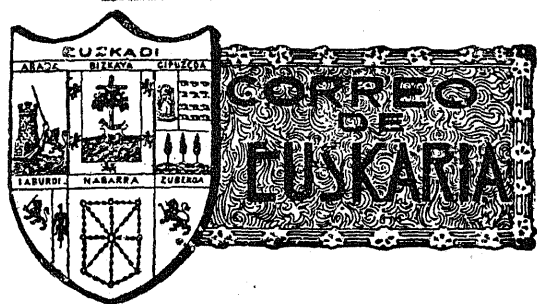
Un síncope ha sido causa de su inesperado deceso.

El señor Ecurra, era viejo suscriptor de LA BASKONIA.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á nuestros constantes suscriptores, tengan la amabilidad de enviar á esta Administración el importe de sus débitos, sin pérdida de tiempo, en GIRO POSTAL, con preferencia, cooperando de ese modo á la marcha regular de esta empresa patriótica.

LA ADMINISTRACION



ALABA

CARRERAS CICLISTAS—

Organizadas por el "New Club" de Vitoria, se han verificado carreras ciclistas en carretera y con entrenadores, ida y vuelta en la carretera de Bilbao.

Esta carrera despertó gran interés en el público, como pudo evidenciarse por la concurrencia que presenció la prueba.

LAS SUBSISTENCIAS—

La Junta de Subsistencias de Vitoria se incautará de los trigos y hornos que existen en la provincia, pagando á 35 pesetas los cien kilogramos de trigo, y á 47 pesetas los de harina.

DESGRACIA—

Informan de la estación del Norte de Bilbao, que el capataz de la vía, llamado Gervasio Gainzarain, alabés, natural de Moraza, fué alcanzado por un tren de mercancías, resultando muerto en el acto.

Al recoger el cadáver, se vió que tenía la cabeza separada del tronco.

GIPUZKOA

LA EUSKAL BILLERA—

Se ha efectuado á la vecina ciudad de Fuenterrabía, la jura que esta popular sociedad había organizado.

El ascenso se hizo por Lezo y el alto de Jaizkibel.

Al dar término al recorrido, se sirvió una espléndida comida.

EIBAR—

En Arrate, á la tradicional romería que se celebra al domingo siguiente del día de la Ascensión, concurrieron como de costumbre muchísimos romeros, que se divertieron alegremente y en el mayor orden.

El conocido "aurrekulari" Gaztelu, fué muy aplaudido, pues parece que se trata de una notabilidad en nuestra clásica danza.

ZUMAYA—

El Ayuntamiento de esta villa ha acordado por unanimidad, felicitar efusivamente á los señores que componen la Junta de la obra "Toponimia Baska", poner á disposición de la misma los archivos municipales y contribuir con cincuenta pesetas para los gastos.

EN BEASAIN—

Se han celebrado muy lucidamente las fiestas y ferias, en conmemoración de San Martín de Loinaz.

Tanto las fiestas religiosas como las profanas, fueron variadas é interesantes.

La nota más clásica constituye indudablemente la

procesión, en la que forma siempre parte el Ayuntamiento en corporación, precedido por la banda de "ezpatadantzaris" y demás comitiva.

Las fiestas de San Martín, de Beasain, gozan de fama desde tiempos antiguos, y ese prestigio hace que se celebren con esplendor.

IRUN—

Una Comisión del Ayuntamiento de Irún ha pedido á la Diputación provincial que anticipe el comienzo del ensanche del puente del ferrocarril de aquella ciudad, con el fin de solucionar la crisis obrera.

En sesión celebrada por el Ayuntamiento se ha leído un dictamen proponiendo se conceda una subvención á los harineros, equivalente al impuesto de harinas, y hasta el 1.º de Agosto.

CARGAMENTO PARA LAS FABRICAS—

El vapor "Alvarado", procedente de Londres, ha llegado á San Sebastián con un importante cargamento para las fábricas de la provincia.

El Ayuntamiento ha acordado comprar á los panaderos el pan que elaboren, para venderlo con una baja de 10 céntimos sobre el precio de costo.

Los importadores de leche y hortalizas han acordado pedir que se supriman los impuestos municipales.

MITIN OBRERO—

En el teatro Principal de San Sebastián se ha celebrado un *meeting* obrero con bastante concurrencia.

Hablaron un concejal socialista, explicando la gestión del Ayuntamiento respecto á las subsistencias, y Reboilar y Torrijos, contra el Gobierno, que permite la exportación de subsistencias.

Aprobaron las bases entregadas al gobernador, pidiendo el pronto abaratamiento de las subsistencias y la supresión del trabajo nocturno para los panaderos.

Una manifestación obrera recorrió después las principales calles en perfecto orden.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA—

En las inmediaciones de Villarreal ha ocurrido un choque de automóviles, entre uno propiedad de don Félix Aguirre, que conducía el mismo, y el coche que hace el servicio de Bergara á la estación de Zumárraga.

Resultaron heridos don Manuel Aguirre, que iba en el auto de don Félix Aguirre y don Luis Pérez, que conducía el otro automóvil.

NUEVO BATZOKI—

En uno de los barrios extremos de San Sebastián, se va á inaugurar un Batzoki.

DE PELOTA—

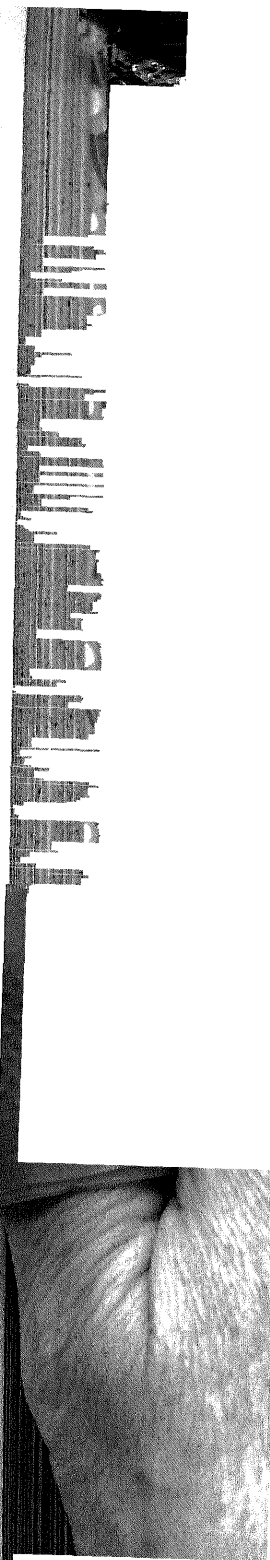
Las crónicas pelotísticas que aparecen en los diarios donostiarros dan cuenta de un soberbio partido jugado en el frontón de Atocha, entre Otxotorena y Lesaka, contra Etxaniz y Takolo.

El partido se jugaba á 45 tantos, registrándose durante el mismo las siguientes igualadas: 12, 13, 18, 20, 21, 24, 26, 30, 36, 40, 41, 42, 43 y 44.

Ganaron los primeros, jugándose el tanto final en medio de la mayor expectación.

CONCIERTO BENEFICO—

Dicen de San Sebastián, que en el Salón del Ca-





sino del Monte Igueldo, se ha celebrado un concierto á beneficio de la Cruz Roja Francesa.

EXPOSICION DE FLORES Y CONFECCIONES

En la Escuela de Bellas Artes, de San Sebastián, se ha inaugurado una exposición de flores y confecciones presentadas por las alumnas del grupo artístico de la Escuela y las profesoras doña Regina Arriarán y doña Agustina Saiz Gómez están recibiendo justísimas y numerosas felicitaciones.

Las numerosas familias americanas, inglesas y en general las señoras extranjeras que accidentalmente residen allí, son las más asiduas visitantes de esta exposición y las más entusiastas en sus elogios.

En la misma Escuela se está preparando otra exposición que será también muy interesante: la de los trabajos mecánicos de los alumnos de la misma en sus secciones de hierros, ebanistería, electricidad, talla, dibujo, etc.

En el citado certamen llaman también la atención las dos nuevas salas de Etnografía Baska.

EN EIBAR—

Trátase de constituir una Sociedad anónima con el nombre de "Sociedad de Armas Portátiles", con un capital de tres millones de pesetas.

Se tenderá, de constituirse, á la fabricación de maquinaria de todas clases, automóviles, motocicletas, máquinas de escribir, coser, contar, medir, etc.

NUEVO ACADEMICO—

El pintor gipuzkoano don Ascencio Martiarena, ha sido nombrado académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes.

Consistorio de Juegos Florales Euskaros

Atento el Consistorio que tiene su asiento en San Sebastián á la misión de procurar, por cuantos medios estén á su alcance, la conservación de la lengua baskongada y el desarrollo de nuestra literatura peculiar, ha dispuesto celebrar los certámenes que aparecen á continuación:

CERTAMEN LITERARIO

Como modesta recompensa que sirva de lauro y estímulo a los escritores que se dedican al cultivo de la literatura baskongada, se concederán los premios siguientes:

Primero. Un premio de 50 pesetas y diploma al autor del mejor cuento festivo ó de costumbres populares, escrito en prosa gipuzkoana.

Segundo. Un premio de 50 pesetas y diploma al autor de la mejor composición poética, escrita en cualquiera de los dialectos del idioma euskaro, con libertad de asunto, metro y extensión.

Tercera. Un premio de 50 pesetas y diploma al mejor trabajo en prosa gipuzkoana, sobre los beneficios que reporta la paz en la vida del pueblo basko en cuanto á su agricultura, industria y trabajo.

Cuarto. Un premio de 50 pesetas y diploma al autor de la mejor clasificación, hecha en prosa gipuzkoana, de los animales útiles á la vida del labrador gipuzkoano y sus aplicaciones á la agricultura.

Quinto. Un premio de 50 pesetas, ofrecido por una Sociedad popular al autor de la mejor colección de cantos populares baskos de todas las regiones (letra) inéditos ó poco conocidos.

CONCURSO DE TAMBORILEROS

Un premio de 100 pesetas y diploma á la banda completa de tamborileros, compuesta de dos silbos, con "thun-thun", silbote y atabal, que mejor ejecute una obra impuesta por el Consistorial y otra de libre elección.

SESION DE "BERSOLARIS"

Se dispondrán sesiones de improvisadores populares en lengua euzkera, para las funciones dramáticas, que, como en años anteriores, se celebrarán en el Teatro Principal el día de Santo Tomás.

ADVERTENCIAS

Primera. Todos los trabajos literarios con opción á estos certámenes, deberán remitirse por correo y en pliegos certificados, al señor secretario del Consistorio de Juegos Florales Euzkaros, San Juan, 5 (Brecha), San Sebastián.

Segunda. El plazo para la presentación de los trabajos expirará el día 30 de Julio próximo.

Tercera. Los autores harán constar al pie de sus trabajos si estos son originales, y, en caso contrario, indicarán las obras de que se hayan servido para el arreglo.

Cuarta. A todos los trabajos acompañará un sobre cerrado con el nombre del autor, sus dos apellidos y señas de su domicilio.

Quinta. Los fallos de los Jurados serán inapelables. No podrán tomar parte en el concurso los miembros del Consejo permanente del Consistorio.

Sexta. Si á juicio del Consistorio, los trabajos presentados no fueran merecedores de premio, podrá declarar desierto á conceder los áccesit ó menciones honoríficas que estime de justicia.

Séptima. No será circunstancia meritoria en los trabajos literarios, la mayor extensión de los mismos.

Octava. A las bandas de tamborileros que se inscriban para presentarse á concurso, se les enviará de San Sebastián, el 16 de Diciembre, la copia de la obra señalada como impuesta. Los individuos que tomen parte en una banda de tamborileros, no podrán presentarse en otra distinta que aspire al premio del concurso.

Este tendrá lugar en San Sebastián en la función que la tarde del día de Santo Tomás (21 de Diciembre), se celebrará en el Teatro Principal. Los concursantes se presentarán en la Casa Consistorial antes de las tres, para tomar parte en el "kale-jira" que ha de preceder al concurso.

Novena. Todas las composiciones literarias premiadas en este certamen, se publicarán en la veterana revista "Euskal-Erria", regalándose ejemplares á los autores.

Décima. No tendrán opción á los premios fijados en este programa, quienes hayan obtenido tres veces un premio en el mismo tema, aunque podrán presentarse fuera de concurso, haciendo constar este detalle, y recibir, si así lo estima el Jurado calificador, un diploma de honor.

Undécima. La distribución de premios tendrá lugar en la fiesta euzkera que en el Teatro Principal se celebrará la tarde de Santo Tomás.

Es condición indispensable que los autores se presenten á recoger los premios en el acto del reparto, bien personalmente ó por delegados.

San Sebastián, 20 de Mayo de 1915.

El presidente del Consistorio de Juegos Florales Euzkaros, *Miguel Salaberria*; el secretario, *Toribio Aizaga*.



BIZKAYA

EMPRESTITO PROVINCIAL—

La Diputación Provincial, va á contratar un empréstito por medio de la emisión de 14.000 obligaciones de á 500 pesetas cada una, ó sean siete millones de pesetas, con interés de 5 por 100, pagaderas por semestres vencidos, amortizables en 40 años y garantizadas con hipoteca de los inmuebles propiedad de la Corporación y con sus ingresos de todas clases.

CAMPAÑA ANTITUBERCULOSA—

Las damas de esta provincia se están ocupando seriamente de la campaña antituberculosa.

Es indudable que en estos casos la acción pública es la más poderosa de cuantas se pueden intentar.

Es un hecho perfectamente comprobado que donde, como en Inglaterra, la acción preventiva se persigue con tenacidad, luego de haberla organizado bien, se llega á reducir en una tercera parte y aun en más la contribución del dolor, de muerte y de miseria, que este azote hace sufrir á la humanidad.

La Fiesta de la Flor, iniciada tan brillantemente en Madrid y secundada en otras capitales, ha puesto en juego desde los simpáticos y tiernos exploradores con las señoritas más ilustres, hasta las más augustas dignidades de la Iglesia, la Milicia y los Poderes Públicos; y esto ha creado un ejército sanitario inmenso, admirable, cuya organización va desarrollándose y perfeccionándose de año en año, y llegará á producir efectos y resultados asombrosos, tanto por sus rendimientos económicos, cuanto por la complejidad, originalidad y eficacia de sus medios de acción.

EXCURSION A BUTRÓN—

El Club Deportivo Bihaino ha organizado una excursión á Butrón, delicioso lugar próximo á la capital bizkaina.

Se han adherido numerosos socios y personalidades bilbainas.

Los ciclistas y alpinistas asistirán en número crecido.

El elemento femenino dará también una nutrida representación, lo que hace suponer que resultará un paseo muy interesante.

EN ONDARROA—

Los socios del Casino Liberal, celebraron el 2 de Mayo con un banquete.

CONFERENCIA—

El conocido baskófilo señor López-Mendizábal, ha dado en los salones de la Juventud Baska de Bilbao, una conferencia sumamente interesante y de gran importancia en estos momentos, que tanto se trabaja en favor de nuestro idioma.

Por los siguientes puntos que abarcaba la conferencia, pueden darse cuenta de su alcance nuestros lectores:

"El euzkera es manifestación étnica nacional baska. — Su importancia como testimonio de la personalidad baska. — Sus servicios á la religión y á la patria. — Su ruina con la muerte del sentimiento nacional. — El nacionalismo como único medio de salvación del euzkera. — Medios para sostenerlo, purificarlo y propagarlo.

El desafecto práctico á la lengua baska y el nacionalismo basko son incompatibles.—Es deber pa-

trio fundamental conocer el idioma, distintivo glorioso de la nacionalidad. — El nacionalista que no vence las molestias y trabajos inherentes al conocimiento de su lengua, demuestra con esto que no es capaz de sacrificios más costosos por la patria, aunque predique lo contrario.—El conocimiento del euzkera exige voluntad y constancia, nada más.—Donde existe verdadero patriotismo, no falta voluntad.—La constancia, característica baska, debe ser estimulada como virtud necesario en general y como distintivo de la raza, opuesto á la volubilidad y ligereza latinas."

El conferenciante, no sólo fué calurosamente aplaudido por la numerosa concurrencia que fué á escucharle, sino que su trabajo fué muy favorablemente comentado por los entendidos en las materias que abordó.

BURZENA—

En el local del Batzoki de esta localidad, la Comisión Directiva tiene el propósito de establecer una sección de Cantos populares baskos.

Encontramos muy plausible la idea.

SOPELANA—

Los elementos de la Juventud Baska, de Bilbao, realizarán una animada jira á Sopelana, celebrándose allí una interesante fiesta de sabor puramente euskaro.

Hubo fornidos jóvenes que en las pruebas de "palkanaris", escucharon muchos aplausos.

Los "spatadantzaris" hicieron también las delicias de la numerosa concurrencia.

El coro de "Mendigoizales", cantó la misa en la iglesia parroquial.

EN ZEANURI—

Verificóse con la animación de costumbre la tradicional feria y concurso de ganado, que todos los años se celebra con motivo de la festividad de San Isidro, patrón de los labradores.

DISENCIONES SOCIALISTAS—

Por informaciones telegráficas se sabe que el 17 del actual se produjo en Bilbao un gran tumulto en la Casa del Pueblo de aquella ciudad, en ocasión de realizarse un "meeting" para protestar contra otro que se celebró, dirigido por el señor Egocheaga, en el que se atacó violentamente a la unión general de trabajadores.

Al principiar el acto, los amigos del concejal socialista, señor Perezagua, trataron de impedir su realización, con desaforados gritos y silbidos, a consecuencia de lo cual se originó un enorme tumulto.

Ambos bandos se vinieron a las vías de hecho, esgrimiéndose bastones, y a puñetazos.

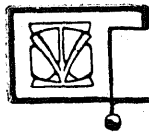
De esta colisión resultaron varios heridos. Por último, los revoltosos fueron expulsados de la sala, con lo que continuó la realización del "meeting", pronunciándose fogosos discursos.

De un tiempo a esta parte se acentúan las disensiones dentro del elemento socialista que actúa en Bilbao.

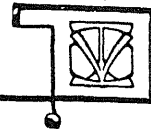
REBAJA DEL ARANCEL—

Una comisión del Círculo Mercantil de Bilbao, ha visitado al gobernador, para pedirle que solicite del gobierno la rebaja del arancel en lo que afecta al bacalao, á fin de no aumentar los actuales precios.

Sin embargo, no parece haber temor serio de que esto ocurra, porque se recibe bacalao en abundancia.



AGRICULTURA Y GANADERIA



Informaciones.

TRIGO ARGENTINO—

En Inglaterra, Francia é Italia, entre otros países, en la actualidad el trigo argentino, una vez descargado en destino, cuesta al comprador alrededor de 200 pesos la tonelada, ó sea 20 centavos el kilogramo, precio éste que no tiene precedentes en la historia.

Se recuerdan algunos años en que ese cereal se cotizó en la Argentina y en los Estados Unidos á precios mucho más altos que los actuales; es cierto, mas no mediaron entonces las circunstancias excepcionales que hoy tanto elevan su valor al llegar al consumo.

Puesto á bordo, en cualquiera de nuestros puertos, el trigo vale, cuando menos, 140 pesos por tonelada; el seguro, elevadísimo hoy, alcanza á cerca de 20 pesos, y el flete medio se acerca á los 40, de manera que cuando un cargamento llega á Londres, Liverpool, Havre, Marsella, Génova, etc., se descarga habiendo costado ya 200 pesos por tonelada.

FUERTES EMBARQUES DE CABALLOS—

En el curso del presente mes adquirirán mayor actividad los embarques de caballos con destino á Europa.

Según los informes que hemos recogido en los círculos marítimos, se efectúan en estos momentos gestiones para efectuar nuevos embarques, además de los que se están realizando.

En esos días zarparán para Europa ocho grandes transatlánticos que llevarán equinos.

EPIDEMIA EN EL GANADO EQUINO—

El señor José Cuevas García, vecino de Adolfo Alsina, ha denunciado en el Ministerio de Obras Públicas la existencia de una epidemia en el ganado equino, que está produciendo graves perjuicios.

EXPORTACION DE MAIZ—

Hasta la fecha, según los cálculos oficiales, en los puertos de la república, en lo que va del año, se han embarcado un millón de toneladas de maíz.

Al precio actual representa alrededor de 50 millones de pesos.

TAREAS AGRICOLAS—

Escriben de Nueve de Julio, que allí se ha dado comienzo al desgranamiento del maíz.

SEQUIA EN LA PAMPA—

Debido á la continuación de la sequía, se hace sumamente difícil en la Pampa Central, la roturación de la tierra.

VALIOSA OPERACION—

Se ha llevado á buen término una transacción que comprende 9250 hectáreas de tierra situadas en la tercera sección del territorio de La Pampa, ó sean los campos denominados Santa María, San Guillermo y Los Pinos, tres establecimientos alfalfados que pertenecían á los señores Bordarampé Hnos., y J. J. Bordarampé, están estos campos sobre las estaciones La Gloria, F. C. P., campos alambrados y divididos en 35 potreros, adquiridos en 900.000 pesos

moneda nacional, pagados al contado por los señores Tomás Devoto y Cía.

EXPOSICION DE AVICULTURA—

La Asociación de Avicultura de la provincia de Buenos Aires, ha publicado el programa y reglamento que regirán en la XV Exposición de Avicultura, que tendrá lugar en La Plata, durante los días del 9 al 13 del mes próximo. El certamen ha sido organizado por la institución de referencia, fijándose importantes premios.

ESTADO DE LOS CAMPOS—

Los informes oficiales suministrados por los inspectores de la dirección de economía rural y estadística del ministerio de agricultura dicen lo siguiente:

“Tandil, Balcarce y Pueyrredón—Las abundantes y oportunas lluvias han favorecido notablemente los campos que han de dedicarse á la siembra de trigo, avena y cebada.”

HELADAS EN EL OESTE—

De la región del Oeste de la provincia de Buenos Aires, nos llegan informaciones, de que continúan sintiéndose intensos fríos, helando casi todas las noches. Los agricultores y colonos, están de parabienes, pues los campos que se hallaban inundados, algunos desde hace años se están secando rápidamente y se conseguirá asimismo la destrucción total de los gérmenes de las plagas agrícolas.

En algunas zonas han caído nevadas, pero éstas se consideran aisladas y sus perjuicios insignificantes.

DESTRUCCION DEL ABOJO GRANDE—

En la inspección general de la Defensa Agrícola se ha recibido la siguiente información, correspondiente a la seccional Paraná, provincia de Entre Ríos:

En toda la región que abarca esta seccional, siguen efectuándose provechosos trabajos de destrucción del “abrojo”, principalmente en el ejido de Paraná.

Solamente en La Paz se han quemado 3.000 kilos de “abrojo”, habiendo estado ese trabajo á cargo de la Municipalidad de aquel punto. Según informa el empleado que allí se encuentra destacado, es muy grande la existencia de esa plaga vegetal, tanto que no se encuentra calle ó solar libre de invasión por aquella. No obstante, las instrucciones impartidas por la inspección general han surtido el deseo esperado.

DEMANDA DE BOLSAS—

En las fábricas de bolsas informan que se halla paralizada la demanda de la campaña y zonas agrícolas. No explican esa situación con la gran exportación de cereales que ya se ha realizado, sino por la forma lenta en embolsar totalmente la producción del maíz.

Esa demora es originada por la merma de la demanda de la exportación, lo que se ha venido á reagravar con el conflicto planteado en Italia.

En las zonas Norte y Oeste hay grandes cantidades de maíz desgranado y sin embolsar, siendo más reducidas esas existencias en el Sur. Se cree que si el maíz se afirma y se empieza á exportar activamente en los meses próximos, habrá gran demanda de bolsas, la que pueden satisfacer sin esfuerzo nuestros fabricantes.